

บทบาทของภาษา

ครั้งที่ 1

บทบาทของภาษา

เพื่อ สื่อ ถึง สาร ต่าง ๆ

สื่อดังกล่าวนี้แบ่งได้เป็น 2 กลุ่ม


1. อวัจนภาษา
2. วัจนภาษา

บางครั้ง สาร อาจสื่อผ่าน อวัจนภาษา อย่างเดียว

บางครั้ง สาร อาจสื่อผ่าน วัจนภาษา อย่างเดียว

แต่บางครั้ง สาร อาจสื่อผ่านทั้ง อวัจนภาษา และ วัจนภาษา


อวัจนภาษา



วัจนภาษา

1. ภาษาพูด (มุขปาฐะ)
2. ภาษาเขียน (ลายลักษณ์)


อวัจนภาษา + วัจนภาษา



มีใจรวม

© หลานลมหลานรพหัง หลานปลา
หลานมนุษย์ครมัจฉวา นเรศพิง
ยลทางยังมีทยา กายเสตร สวาแ
นามมัจฉาเหตุปอง กิ่งหล้าบาดาล ฯ
กรมหมื่นพิชิตปรีชากร

อวัจนภาษา + วัจนภาษา



ภาพที่ ๗๒

พระรามและพระลักษมณ์ได้เห็นศพของนางสีตลอยน้ำ พระสรี
ระจึงโศกอย่างแสนทวีตจนเสียวกับพระสีกษัตริย์

Upon seeing the body of Sita floating in the river, Rama sinks to his knees
with a horror that no words can describe. Both Rama and Lakshmana weep over
Sita's body.

แปลความภาษาไทย เห็นรูปในรูปกายของนาง ซึ่งมีแต่สีตาสี ก็โศกสีกษัตริย์และพระ	ภาษาอ วิจิตร เน้นน้ำ ขมเศร้า โศกสีกษัตริย์
---	---

อวัจนภาษา + วัจนภาษา

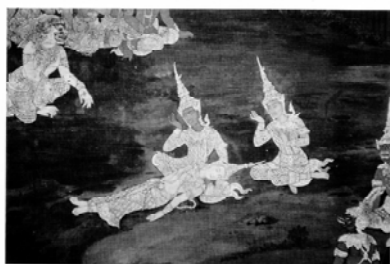


อวัจนภาษา + วัจนภาษา



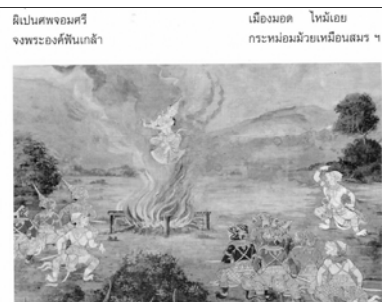
© เณรกายหะสิดล้า รีดาคหงษ์ เถินเฮย
เหนือทพนรายน์ราดอง แหรงหง้า
ตั้งเตินเบตติตรองส์ ตวเขียน

อวัจนภาษา + วัจนภาษา



© ลำไธมกรเนงบัตถ นงราม ท็เฮย
เรียบดูสำทหายาม ยากด้วย

อวัจนภาษา + วัจนภาษา



ดิเปนศพจนศรี เมืองอด ไร่มีเฮย
จงพระองคัพินแกล้า กระหมอล้วยเหมือนสนร ๖

๑๐๒

การใช้วัจนภาษาถ่ายทอดสาร

1. สารคดี
2. บันเทิงคดี

สารคดี มุ่งเน้นสาระเป็นหลัก บันเทิงเป็นรอง
บันเทิงคดี มุ่งเน้นบันเทิงเป็นหลัก สาระเป็นรอง

สารคดี

1. ถ่ายทอดเป็นร้อยแก้ว
พงศาวดาร ตำนาน หนังสือท่องเที่ยว หนังสือปรัชญา
ศาสนา เศรษฐกิจ การเมือง

สารคดี

2. ถ่ายทอดเป็นร้อยกรอง

ตะเลงพ่าย
โคลงยอเกียรติ
ฉันทน์เฉลิมพระเกียรติ
ตามเสด็จประพาสไทรโยค

บันเทิงคดี

1. ถ่ายทอดเป็นร้อยแก้ว

บทความ

ละครเลวจริง ๆ ครับ ทั้งที่มีดาราทวีเล่นเต็มโรง
อ่อนซ้อม
จำบทไม่ได้
ยึดขาด
ยึดขาด
ไม่สมบทบาท เอาคนที่ไม่สมกับบทบาทมาแสดงบท
และอื่น ๆ อีกมาก

ม.ร.ว. คึกฤทธิ์ ปราโมช (2516)

บันเทิงคดี

1. ถ่ายทอดเป็นร้อยแก้ว

เรื่องสั้น

ขยับร่างหลบแดดให้พ้นกิ่งไม้เหนือหัว เขาซุกดินเข้าในพงหญ้า
อย่างเกียจคร้าน ตาที่ลึมครึ้ม ๆ มองสรรพสิ่งรอบข้างอย่างเบื่อหน่าย
เมื่อรู้สึกถึงอาการคุด ๆ ที่ซึบกับรุนแรงขึ้น เห็นจะต้องกลับไปปล่อยยาสักสองเม็ด
ภาวะบางอย่างในร่างกายกระตุ้นให้ลุกขึ้น ฝอยของน้ำกระเซ็นเปียก
ซากางเกง เมื่อถูกลมทะเลพัดทวนกลับ สายน้ำเล็ก ๆ แวบวับกับแสงอาทิตย์
พรราว ๆ ขาววับเหมือนงูสีเงิน

นางไม้ของนัส สุวรรณ สุคนธา

บันเทิงคดี

2. ถ่ายทอดเป็นร้อยแก้วพิเศษ

ในสมัยนั้น อันว่าศาลาปูนชาติทั้งหลายก็ขยายแถมกลับเกสร
แบ่งบานตั้งแต่ลำต้นคราบเห่าถึงยอด แลตลอดล้วนวิกิตปูผา
เป็นโอกาสมาปรากฏกุสุมเสาวคนธรส ก็ปัดนาการหล่นลงเรียราย
ทั่วพระพุทธรูปกายาบูชาพระสัพพัญญู หมุกมรฝั่งภู่ม้ามาชยชบาอาบ
รสเกษรมาลาบันลือศัพท์สำน่าน ปานประหนึ่งว่าสำเนียง
แห่งยมกสาฬภษาปริเวทนาการ

ปฐมสมโพธิกถา สมเด็จพระพรหมมานุชิตชินโรส

บันเทิงคดี

3. ถ่ายทอดเป็นร้อยกรอง

ร้อยกรอง / กวีนิพนธ์ เป็นงานเขียนที่ใช้ภาษาพิเศษ
เพราะต้องคำนึงถึงพลังในการถ่ายทอด

พลังของรูป	พลังของรส	
พลังของอารมณ์	พลังของเรื่อง	
พลังคิด	พลังคำ	พลังวรรณศิลป์
Poetic License	นายภาษา	

บันเทิงคดี

กรณีตัวอย่าง 1

ลี้กาน่าทุเรศเศษมนุษย์
มันถ่มทุดหยาบครูดสุแสน
เป็นเรือจ้างช่างเยาะได้เหมาะแม่น
เงินก็แคลนเพราะงมโข่งโก่งไม่เป็น
ครุมีธรรมประจำมันสุดบรรเจิด
เกียรตินั่นเลิศ “คนจัญไร” จึงไม่เห็น
ไม่เห็นนาปะราชาเชือดอย่างเลือดเย็น
นายก็เป็นผู้ค้ำชูไว้เอย

จิตร ภูมิศักดิ์

บันทึกคดี

กรณีตัวอย่าง 2

ขุนแผนคลายแค้นพิโรธจิต
 ยืนพิศวันทองแล้วใจหาย
 มืดมืดช่างไม่คิดเสียตายกาย
 อายบ้างก็ไม่มีเท่าซีเสียบ
 ลอยหน้ามาอยู่กับขุนช้าง
 กระเบนกรางหน้าผากไม่อยากเจ็บ
 ปักม่านท้าวแสนอ่อนเอวเย็บ
 ซ่อนตะเข็บน้อยน้อยนำเอ็นดู

ขุนช้างขุนแผน

บันทึกคดี

กรณีตัวอย่าง 3

หลานลมหลานราพณ์ทั้ง	หลานปลา
หลานมนุศยบุตรมัจฉวา	นเรศรพ้อง
ยลทางอย่างมัจฉา	กายเสวตร สวาแฮ
นามมัจฉาหนูป่อง	กึ่งหล้าบาดาล

กรมหมื่นพิชิตปรีชากร

บันทึกคดี

กรณีตัวอย่าง 4

ถึงปุนดาวคู่ฟ้า	เดือนปี ก็ดี
วารหนึ่งจะเป็นผี	ฟุ้งได้
อย่าดูหมิ่นปัดวี	เหยียบย่ำ ไตเลย
กลางแห่งซ่อนเพชรไว้	ค่าล้ำภายหลัง

อังคาร กัลยาณพงศ์

บันทึกคดี

กรณีตัวอย่าง 5

เนียมผสมเสพอร้อยได้	โดยเนียม เดียวนา
เนียมกลิ่นหอมหนักเยี่ยม	รินเคี้ยว
เนียมหอมจกหอมเทียม	เทียบชนิษฐ์ นียมฤ
เนียมชื่อเนียมชวนเคี้ยว	กอดเนื้อเนียมถนอม

ชิต บุรทัต

บันทึกคดี

กรณีตัวอย่าง 6

บองสองฝั่ง

ดั่งของสองข้างทางน้ำของ
 แม่น้ำมองดูยังคอยบ่า
 เขาหาหน้าคามันบันไดมา
 แต่ดินทำล้นดูตั้งดูเทียบ

เหื่อที่กายไหลโลมลง ไชมร่วง
 แต่ละอย่างตื่นขึ้นกันถึงเศียร
 อันความทุกข์มากมาหลายเล่มเกี่ยว
 กิ่งวนเวียนอยู่กับของสองฝั่งอย.

นายผี

บันทึกคดี

กรณีตัวอย่าง 7

อารมณ์ขัน	อารมณ์อ้าง
เลี้ยงเอ้กระดกและตะระอัท	ริจระวิที่ตรมตรม
ติดอ่างดูว้างจะภิระบม	ลุดกุกุ่นมะตัวอู
เป็นเป็นโอบามตะละละต้อ	ระระระร้อยก็มิสอ
หมิงเดยวันระดูเถอะระเถอะดู	ผิวระขุระอ่าก็สย
ติดหญิงติดกูวิวะก็คึด	สะตัดเนะแนบเนย
ติดลอมบุหรัดก็เพะเพียร	เออะละเสกสยงเรา
ติดเหล็กก็มาประดุดขหมา	แหะละจะมาก็เลิกมา
ติดเงินติดจันดูดูเสวี	ก็กัณจะเขาไม่มี

นิพนธ์ ชำวิไล

การใช้ภาษา / เสพภาษาแบบใด ขึ้นอยู่กับ

1. เนื้อหา
2. รูปแบบ
3. วัย
4. การศึกษา
5. ประสบการณ์
6. บุคลิกทางการเขียน (style)

กิจกรรมในชั้นเรียน

ให้นักศึกษากล่าวถึงความประทับใจที่มีต่อ

หนังสือ	ภาพเขียน
ละครเวที	ละครโทรทัศน์
ภาพยนตร์	ภาพยนตร์โฆษณา
เพลง	

อย่างใดอย่างหนึ่งเพียงอย่างเดียว
โดยแจกแจงความประทับใจนั้น ๆ ให้ชัดเจน



“คือผู้อาวุฒินี้”

วันเสาร์ที่ 21 สิงหาคม
19:00 – 20:30 น.
บัตรนักศึกษา 100 บาท

วันอาทิตย์ที่ 22 สิงหาคม
14:30 – 16:00 น.
นักศึกษาวิชา 050111 50 บาท

กิจกรรม โลกของโซฟี

ให้นักศึกษากล่าวถึงความประทับใจที่มีต่อหนังสือ

โลกของโซฟี